

dr Wojciech Hofmański

Uniwersytet im. Adama Mickiewicza w Poznaniu

Wydział Filologii Polskiej i Klasycznej

Wokół (nie)porozumień.

Technika 7 sit w warsztacie komunikacyjnym nauczyciela

Polski system edukacyjny czeka rewolucja, która wiąże się upowszechnianiem rozmaitych strategii dotyczących funkcjonowania osób spoza rodzimej przestrzeni lingwokulturowej. Internacjonalizacja szkolnictwa stanowi przy tym wyzwanie nie tylko o charakterze programowym i metodycznym, ale w pierwszej kolejności komunikacyjnym i interpersonalnym. Jednocześnie podnoszenie wymagań w zakresie znajomości języków obcych wśród kadry (co do zasady niebudzące wątpliwości) jest ideą do pewnego stopnia utopijną, co wiązać trzeba z czynnikami wewnętrznymi i zewnętrznymi – m.in. z ograniczonymi zasobami ludzkimi, ciągłym niedoinwestowaniem szkolnictwa, a także z samą liczbą reprezentowanych przez uczniów i studentów lingwokultur. Jedną z możliwych odpowiedzi na ten palący problem może być rozwijanie kompetencji pasywnych w obrębie języków blisko spokrewnionych. Należy mieć też na uwadze, że rodzimi użytkownicy języków słowiańskich stanowią najliczniejszą, a przez to najistotniejszą grupę osób z doświadczeniem migracyjnym i transkulturowym w polskich placówkach oświatowych. W związku z systemowym charakterem fenomenu słowiańskiej komunikatywności międzyjęzykowej (*interkomprehensji*) możliwe jest trenowanie umiejętności porozumiewania się dwujęzycznego – zarówno w zakresie języka mówionego, jak i pisanego. Proponowane wystąpienie ma na celu prezentację tzw. techniki 7 sit, która odnosi się do drugiej ze wskazanych odmian języka. Jej wykorzystanie pozwala na dotarcie do wartości informacyjnej pozornie niedostępnego poznawczo komunikatu w nieznanym języku obcym, a w konsekwencji osiągnięcie porozumienia, które nie było wcześniej możliwe.